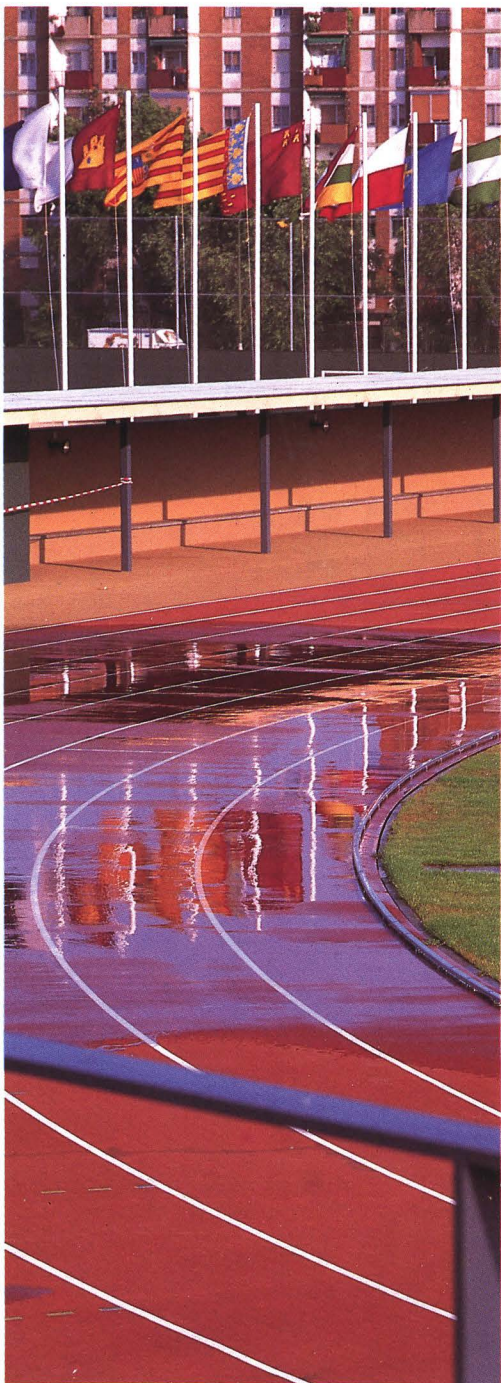
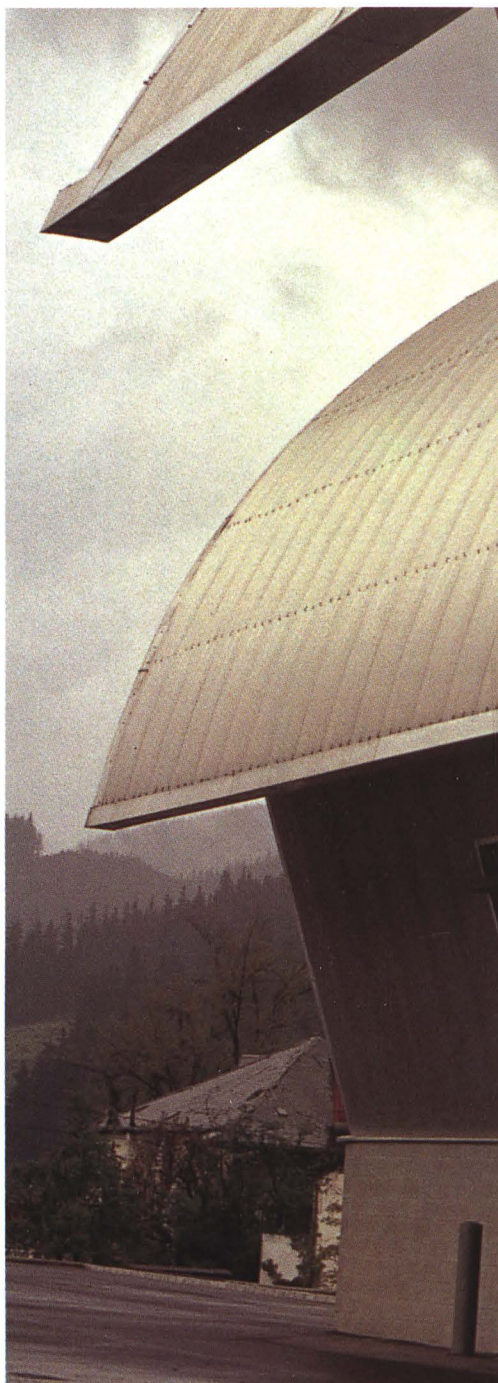




Esteban Becerril
Mateo Corrales



Alberto Martínez
Beatriz Matos



Francisco J. Mangado

Bodegas Marco Real, Olite. Marco Real's Cellar, Olite.

Emplazamiento. *Site.*
Olite, Navarra.

Arquitecto. *Architect.*
Francisco José Mangado Beloqui.

Colaboradores. *Collaborators.*
Maite Apezteguia / Jesús Goñi.

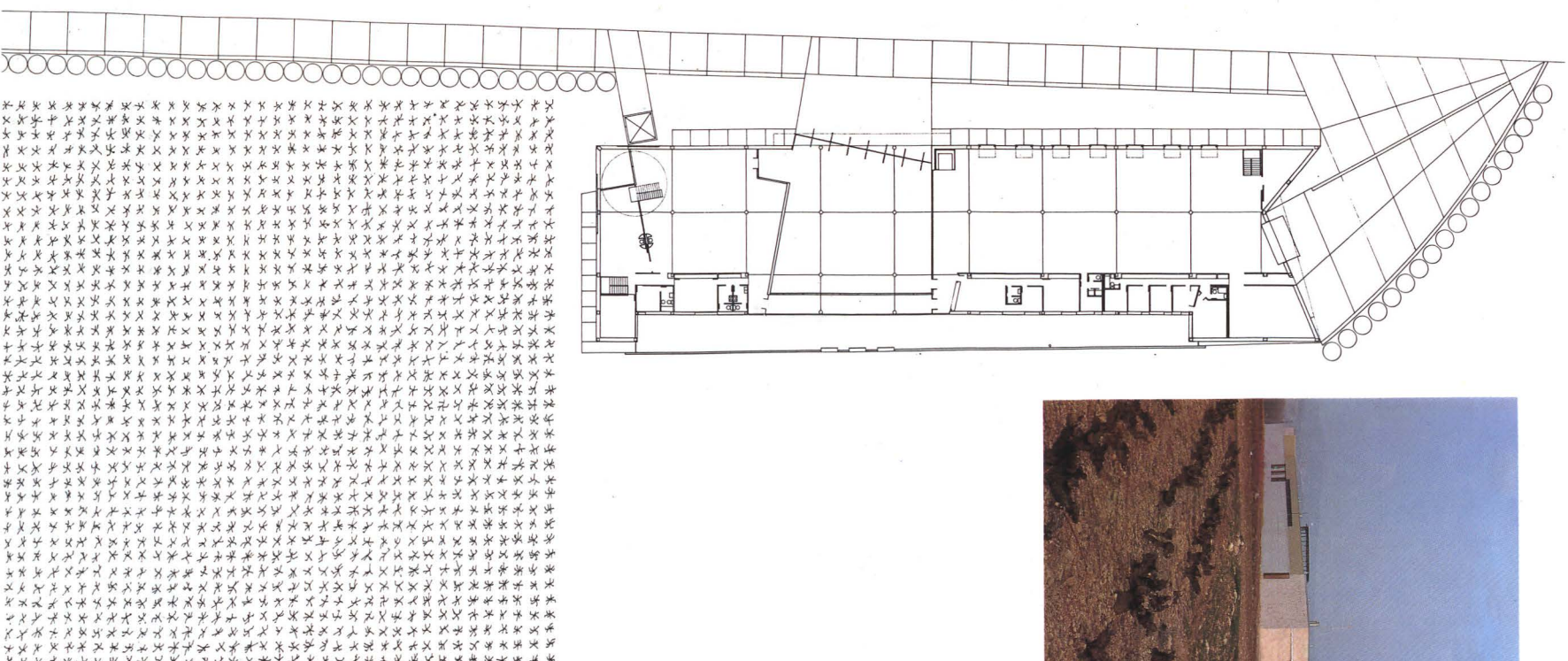
Fecha de proyecto. *Project date.*
1989.

Fecha de ejecución. *Construction date.*
1990.

Fotografías. *Photographs.*
Larrión / Pimoulier.

Superficie. *Area.*
4.800 m.²

Presupuesto. *Cost.*
200.000.000 pts.



Planta de situación.
Site plan.



Acceso de carga y descarga.
Truck entrance.

La cadena hotelera NH Hoteles promovió la construcción de una bodega, de reducidas dimensiones en relación a las habitualmente existentes, con un doble objetivo. Por una parte la propia crianza y elaboración de vinos de producción limitada. Por otra, aprovechando los valores que la producción del vino ha incorporado a la cultura popular de nuestra tierra, crear un centro que sirva en parte a las actividades representativas y de promoción de la empresa promotora.

El edificio se localiza en las proximidades de la ciudad de Olite, enclave significativo en la historia de Navarra, y con gran tradición en la producción y elaboración de vinos. Se sitúa en un promontorio de topografía plana en medio de una campiña de viñas que, aislada respecto a otras edificaciones, con notables valores paisajísticos y de entorno permite contemplar el perfil de la ciudad de Olite con su Palacio como elemento más significativo.

El edificio se desarrolla fundamentalmente en dos plantas. La primera de ellas, totalmente enterrada, alberga los depósitos y la zona de cava y envejecimiento. La segunda, situada a nivel de planta baja, incluye la zona de embotellado, así como la dedicada a actividades sociales y representativas, y la de servicios con vivienda, laboratorio y oficinas. Finalmente, en la planta de cubiertas, se localiza una gran zona acristalada que viene a completar la parte representativa de la bodega.

La planta baja se ordena en torno a un patio de acceso, limitado al exterior con planos de rejas de madera de roble y cubierto por una trama uniforme

de lucernarios. Este pretende ser una interpretación actual de los patios que en muchos complejos agrícolas tradicionales, normalmente descubiertos, sirven de centro y articulación de los distintos edificios y funciones que allí se desarrollan. Desde el mismo, a través de grandes superficies acristaladas se aprecia, con afán didáctico, la parte más "industrial" del complejo, que incluye las cadenas de embotellado. Igualmente se percibe un patio lateral que, tratado como jardín de canto rodado, ilumina y privatiza la crujía que a lo largo de la edificación va resolviendo las funciones de servicios. Finalmente desde el mismo se accede igual-

mente a las salas que albergan las funciones representativas y sociales. Este espacio se hace continuo mediante una escalera metálica que articula dos zonas diferentes. Por ella se accede a un mirador de forma cilíndrica que situado en la parte más alta, permite contemplar el edificio, su cubierta, y el entorno natural y edificado de la propia ciudad de Olite, que con su Palacio como elemento fundamental se convierte en referencia final de los recorridos.

Desde la planta baja se accede al sótano, a la cava, auténtico banco subterráneo del complejo. Se resuelve como un espacio único de grandes dimen-



Acceso al patio interior.
Entrance to the interior courtyard.



Escalera de acceso al sótano.
Stair to the basement.

siones, en donde los elementos de escalera, montacargas y entreplanta, situados entre barricas y depósitos se construyen, al igual que estos, como muebles incapaces de romper la unidad de aquél. Esta solución, unida a las diferentes escalas entre las plantas, ayuda a crear un efecto de sorpresa, de asombro, presente en los espacios de muchas bodegas ya existentes que permiten intuir la idea de lo “secreto” como concreción de la “magia del vino”. Esta ha sido sin duda una idea rectora.

El edificio se construye tomando como referencia la imagen limpia y moderna de lo industrial, no haciendo concesiones a estereotipos constructivos presentes en imágenes de bodegas ya realizadas. En este sentido, las formas muy geométricas y el hormigón visto, el vidrio y los elementos metálicos, unido a la maquinaria de embotellado y depósitos de acero inoxidable, todo ello de fácil asimilación al sentido de una industria moderna, constituyen el argumento básico de la imagen interior.

En el exterior, el hormigón visto, el vidrio, la piedra rosa de sepúlveda y la piedra verde “flammet” en el suelo del patio de acceso, completan la imagen del edificio.

The NH Hoteles hotel chain promoted the construction of a relatively small wine-cellar, in relation with those already existing, but with a two-fold objective: on one hand, to carry out the production and elaboration of a limited production of wines; and, on the other, to take advantage of the traditional values which wine production has implanted on the popular culture of our land,

in order to create a center for the celebration of typical activities, as well as the promotion of the company itself. The building is located near the city of Olite a significant town in the history of Navarra, and with an important wine producing tradition. It is located on a small, flat hill, set in the midst of vineyards. Totally isolated from any other building and located in very scenic surroundings, it offers an impressive profile of the city of Olite and its outstanding Palace.

The building is developed fundamentally on two floors. The first is entirely underground and houses the tanks and the champagne and ageing areas. The second, located on the main level, includes the bottling plant and social area, as well as the washrooms, lodgings, laboratory and offices. And finally, on the roof level, there is a large glassed —in area which completes the most representative part of the wine-cellar.

The lower floor is arranged around an entrance patio, separated from the outside by fences of oak bars and covered with a uniform tram of lights. It aims at being a current interpretation of the patios which are found on many traditional farms, which are usually open and serve as a center around which are arranged all the buildings and activities carried out on the farm. From the patio, through large windows, one can see, in an almost didactic fashion, the most “industrial” part of the complex, including the bottling process. In addition, there is a wide patio in the form of a pebble garden, which illuminates and separates the bay area, where the services are carried out. And finally, from the patio, one can reach the rooms where the presentations and social functions are held. This space becomes continuous by

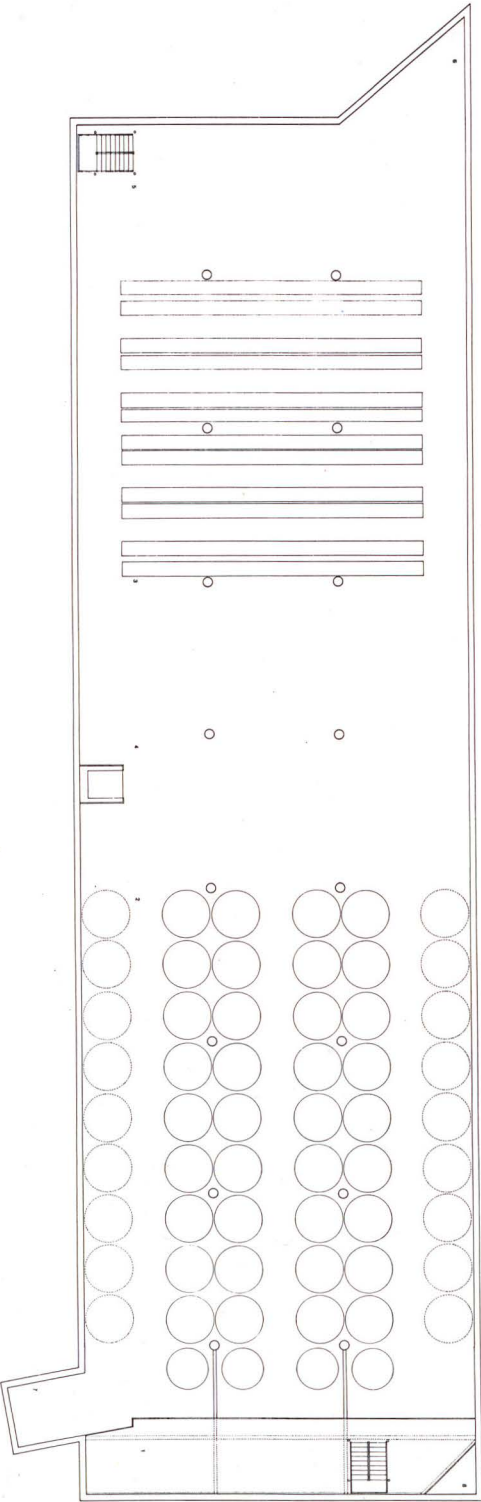
means of a metallic staircase which creates two different areas. The staircase leads to a cylindrical observatory located in the upper part of the building. From here, it is possible to contemplate the building, its roof and the natural surroundings, as well as the buildings of the city of Olite, whose fundamental element —the Palace— serves as the final reference.

From the lower floor, one can reach the basement, and the champagne area, the real underground bank of the complex. It is handled as a single, large space, in which the staircase, freight elevator and mezzanine, located amidst barrels and tanks, are similarly built, as furnishings which are incapable of breaking the unity of the whole. This solution, together with the different levels between the floors, helps to create an effect of surprise and astonishment, which is present in many of the already existing wine-cellars, helping to create a “secret” atmosphere, which contributes to the aura and “magic of wine”. This has been without a doubt the main idea. The building is constructed with a clean and modern industrial image as a reference and does not make any concessions to the constructive stereotypes present in the already built wine-cellars. In this sense, the very geometric forms and the visible concrete, glass and metallic elements, together with the bottling machinery and stainless steel tanks, all of which can be easily assimilated into the idea of a modern factory, make up the basic argument for the interior image.

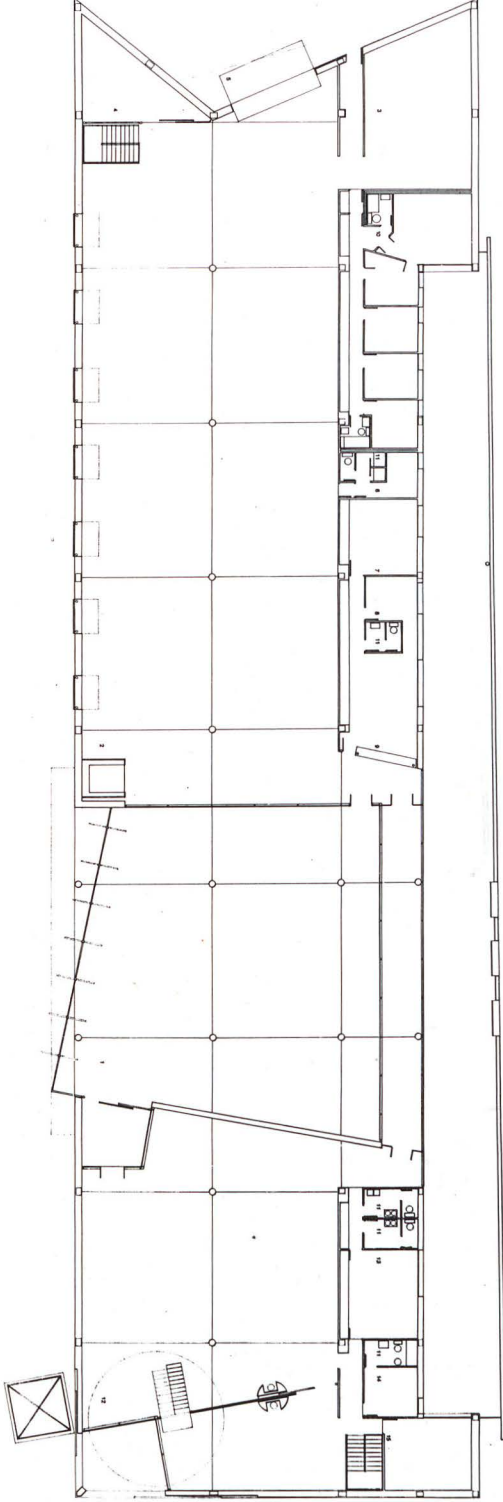
On the outside, the visible concrete, the glass, the pink Sepúlveda stones and the “flammet” green stone on the floor of the entrance patio complete the appearance of the building.



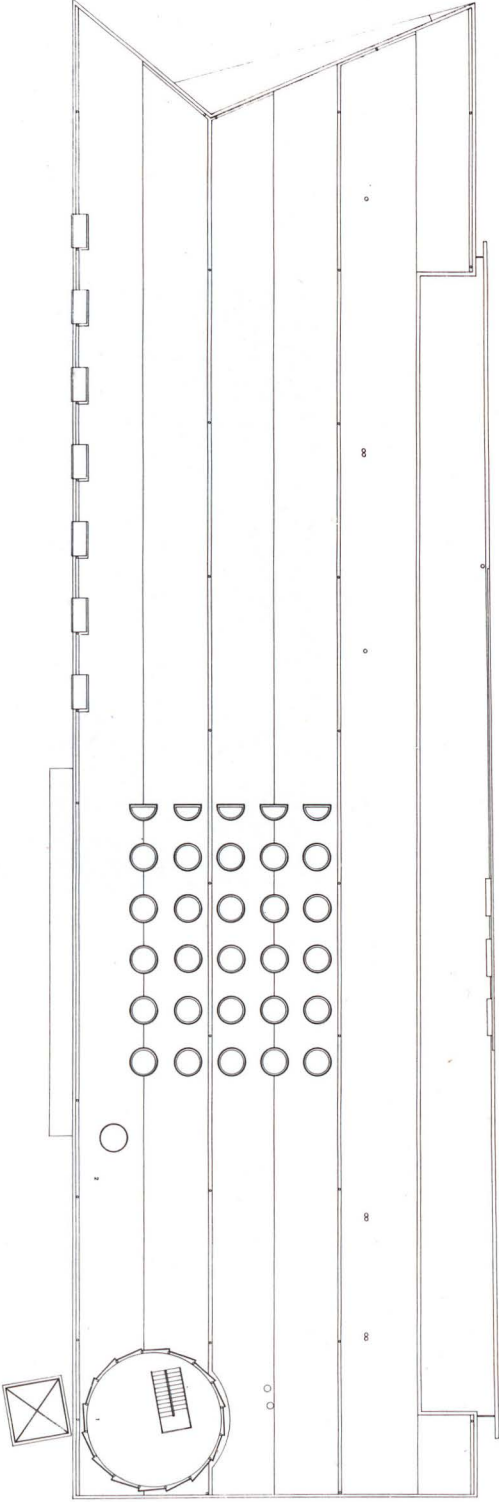
Patio interior.
Interior courtyard.



Planta sótano.
Lower level floor plan.



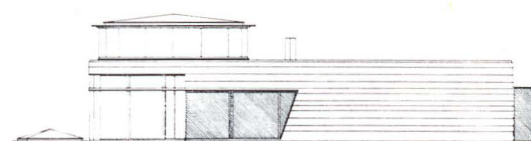
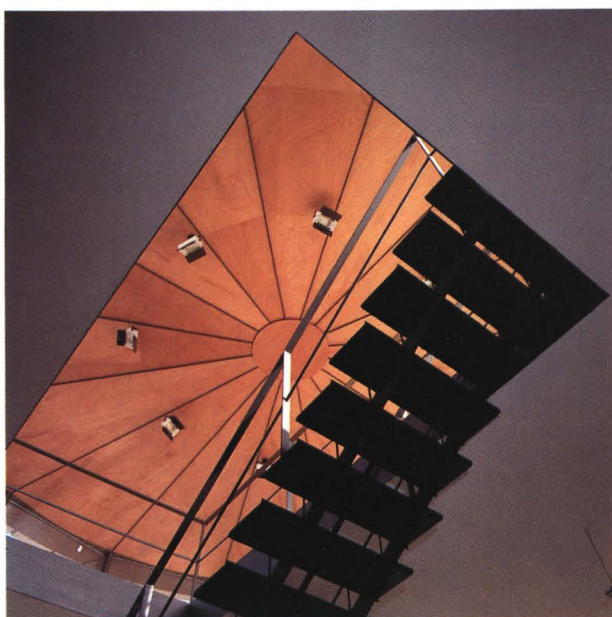
Planta baja.
Ground floor.



Planta de cubierta.
Roof plan.

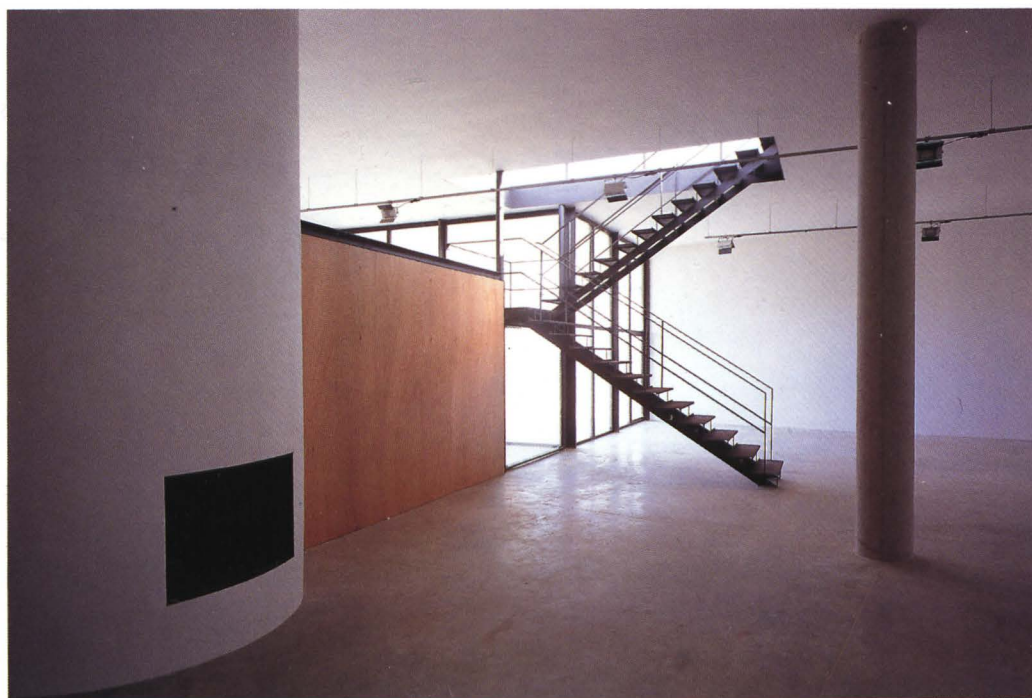


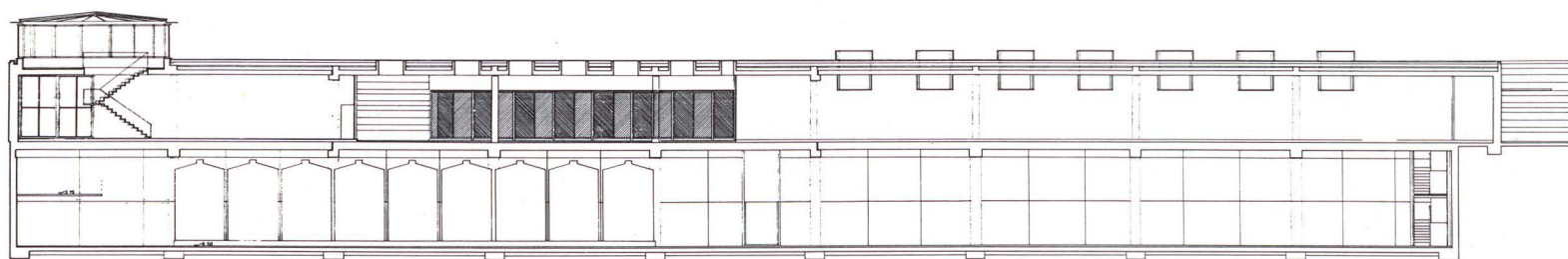
Alzado longitudinal.
Longitudinal elevation.



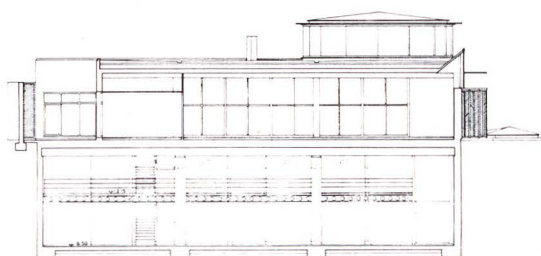
Alzado lateral.
Side elevation.

Escalera de acceso a la sala de reunión.
Stair to the meeting room.





Sección longitudinal.
Longitudinal section.



Sección transversal.
Cross section.



Detalle de las ventanas de la nave de embotellado.
Detail of the bottling plant's windows.



Vista interior del sótano.
Interior view of lower level.

